



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Lydia Borja

Kể từ năm 2000, Giáo hội hoàn vũ kết thúc Tuần Bát Nhật Phục sinh bằng việc cử hành Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót. Ngày lễ trọng này mời gọi các tín hữu hân hoan vui mừng trong tình yêu thương xót của Thiên Chúa vì tình yêu ấy được biểu lộ một cách sâu xa nhất trong Mầu Nhiệm Vượt Qua của Chúa Giêsu Kitô.

Lịch sử cứu độ rất dồi dào những bằng chứng về chân lý này trong Cựu Ước và toàn bộ cuộc đời của Đức Kitô có thể được xem như là bằng chứng rõ nét nhất lòng thương xót của Thiên Chúa.

Có thể nói một cách đơn giản, “*Lòng Chúa Thương Xót*” là một tên gọi khác của sự mặc khải về tình yêu tuyệt vời của Thiên Chúa, mà đỉnh cao là sự sống, cái chết và sự phục sinh của Đức Giêsu Kitô. Các Kitô hữu từ lâu đã biết đến và ca ngợi lòng thương xót bao la này. Do đó, lòng sùng kính đối với Lòng Chúa Thương Xót không phải là điều mới lạ.

Tuy nhiên, cách đây chưa đầy một thế kỷ, chính Thiên Chúa đã thổi bùng ngọn lửa sùng kính cũ thành một lòng tôn kính nồng nhiệt hơn.

Nữ tu Mary Faustina Kowalska, sinh năm 1905, thuộc Dòng các Nữ tu Đức Mẹ Nhân Lành ở Ba Lan. Vào ngày 22.02.1931, Chúa Giêsu lần đầu tiên hiện ra với chị với sứ mạng làm “*Tông đồ của lòng thương xót*”.

Chúa Giêsu mặc một chiếc áo choàng màu trắng, với hai tia sáng phát ra từ trái tim của Người – một tia màu đỏ và một tia màu trắng, tượng trưng cho máu và nước chảy ra từ cạnh sườn bị đâm thâu của Người khi bị đóng đinh trên thập giá.

Chúa Giêsu yêu cầu chị Faustina vẽ lại hình ảnh này kèm theo lời ghi chú, “*Lạy Chúa Giêsu, con tin thác vào Chúa*” (*Jesus, I trust in You*) và Người hứa rằng, ngay cả những tội nhân cứng lòng nhất, nếu tôn kính ảnh này sẽ được cứu độ. Chúa Giêsu cũng nói với chị Faustina về ước muốn của Người đó là Chúa Nhật đầu tiên sau Lễ Phục Sinh được dành để “*Kính Lòng Chúa Thương Xót*”, và bức hình về lòng thương xót của Người được cả thế giới biết đến và tôn kính.

Vào ngày 30.4.2000, Chúa Nhật đầu tiên sau Lễ Phục Sinh, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II vừa phong thánh cho nữ tu chân phước Faustina Kowalska vừa tuyên bố trong bài giảng của ngày hôm đó mong muốn của chính ngài rằng “*Chúa Nhật thứ hai sau lễ Phục Sinh... từ nay trên toàn thế giới sẽ được gọi là ‘Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót’*”.



Lễ Lòng Chúa Thương Xót không chỉ là một lời nhắc nhở tuyệt vời về tình yêu của Thiên Chúa, mà còn là một đòi hỏi để chúng ta hiểu sâu hơn về Thiên Chúa là ai, và chúng ta là ai trong mối tương quan với Ngài.

Khi cử hành lễ kính Lòng Chúa Thương Xót, chúng ta cùng lặp lại lời cầu nguyện mà Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã cầu nguyện với thánh nữ Faustina ngay trong Thánh lễ phong thánh cho thánh nữ:

“*Lòng Chúa Thương Xót đến với nhân loại từ Trái Tim Chúa Kitô bị đóng đinh. ... Hôm nay, khi cùng với ngài chăm chú nhìn vào khuôn mặt của Chúa Kitô Phục Sinh, xin cho chúng con biết cầu nguyện bằng lời cầu nguyện của ngài cho sự tin thác bị lãng quên, và thưa lên với niềm trông cậy vững vàng: ‘Lạy Chúa Giêsu, con tin thác vào Chúa!’*”

Nt. Anna Ngọc Diệp, OP

Dòng Đa Minh Thánh Tâm

Chuyển ngữ từ: simplycatholic.com



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy* **6:00 PM**
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) **7:30 AM**
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) **10:00 AM**
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) **12:00 PM**
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) **5:00 PM**

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ **7:00 AM & 7:00 PM**

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp **5:30 PM**
Thánh Lễ **8:00 AM & 6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) **7:45 PM – 8:15 PM**

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể **6:30 PM – 7:00 PM**

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lượ **7:30 AM – 6:30 PM**

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org*

- ✠ **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ **Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ **Xức dầu**
 - » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ **Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM

✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

- Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Trần Ánh Kim (214) 606-1956
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Ca Đoàn**
Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

- Ban Giáo Lý**
Cha Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Phan Thanh (214) 603-7674
- Hội Phụ Huynh**
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Anh Nguyễn Minh Tâm (469) 684-3956
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Bà Vũ Thị Kim Oanh (469) 831-4848
- Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi**
Chị Đặng Uyển Phương 469-275-8155
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Cô Linda Trần (903) 975-3678
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Tri (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880
- Ban An Ninh**
Anh Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6560
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Đào Huy Lâm (469) 396-2321

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

- Nhóm Bảo Trì TT An Phong**
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Safety Environment Officer**
Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Nhóm Bác ái**
Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171
- Hội Hiệp Sĩ Columbus**
Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661
- Hội Quán Giáo xứ**
Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672
- Nhà Bình An (Nhà cốt)**
Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565
- Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**
Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
Khu 7: Ông Nguyễn Hưng (972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định (214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (972) 414-7073
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM – 2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa | www.dmhcg.org
Mất đồ trong nhà thờ xin gọi VP GX

LOST & FOUND



CHÚA NHẬT II
MÙA PHỤC SINH -
APRIL 16, 2023

- CHÚA NHẬT 16/4/2023, Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót
- Thứ Hai 17/4 trong Tuần II Phục Sinh.
- Thứ Ba 18/4 trong Tuần II Phục Sinh.
- Thứ Tư 19/4 trong Tuần II Phục Sinh.
- Thứ Năm 20/4 trong Tuần II Phục Sinh.
- Thứ Sáu 21/4 trong Tuần II Phục Sinh, Thánh Ansenmô, Giám Mục, Tiến Sĩ Hội Thánh.
- Thứ Bảy 22/4 trong Tuần II Phục Sinh.
- CHÚA NHẬT 23/04, Chúa Nhật III Phục Sinh



ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG
CHÚA NHẬT
NGÀY 16/4/2023 LÚC 7:00PM

- Giáo Khu 2: Ô/B Đào Huy Lâm
469-329-2331
3029 Teakwood Dr, Garland, TX 75044
- Giáo Khu 3: Ô/B Nguyễn Ngọc Minh
469-274-5400
1413 Butterfly Ln, Garland, TX 75041
- Giáo Khu 11: A/C Hoàng Văn Kenny & Chi
469-816-7765
501 Leeward Dr, Murphy, TX 75094

TỈNH TÂM CHO CÁC EM
RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Thứ Bảy ngày 22 tháng 4, các em học sinh lớp rước Lễ lần đầu (giáo lý lớp 3) sẽ có tỉnh tâm lần 2 **tại Hội Trường Thánh Anphong từ 9 sáng đến 2:30 chiều**, xin các bậc phụ huynh đưa đón các em đúng giờ. Các phụ huynh khi đưa các em đến lúc 9 giờ sáng, thì nên nán lại đến 10:30 để chụp hình với các em cũng như giúp các em xưng tội và làm việc đền tội. Sau đó có thể về nhà đến 2:30 chiều rồi quay lại đón các em.



THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Thứ Bảy ngày 6 tháng 5 vào lúc 6 giờ chiều sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ lần đầu. Vì thế xin các phụ huynh lớp rước Lễ lần đầu đưa con em mình đến nhà thờ **tập dợt nghi thức vào Chúa Nhật ngày 23 tháng 4 và 30 tháng 4 lúc 3 giờ chiều đến 4:30 chiều.**



Giáo xứ ĐMHCG xin thành kính
phân ưu cùng tang quyến

Chị Madalena Nguyễn Anh Thư

Xin Chúa qua lời chuyển cầu của
Mẹ Hằng Cứu Giúp an ủi gia đình
và sớm đưa linh hồn Madalena
hưởng nhan Thánh Chúa.



**GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH
CHÉN THÁNH GIA ĐÌNH CẦU
NGUYỆN CHO ƠN GỌI**

Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung Thánh để được trao Chén Thánh Ơn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ơn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email dmhcggarland@gmail.com

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

CHÚA NHẬT NGÀY 9/4/2023

QUỸ ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ (OPERATING FUND)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$38,660.00
Online Donation on Dmhcg.net:	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Online Donations on	\$843.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):	
Trần Văn Kiệt	\$100.00
40 Ngày Mùa Chay (40 Days of Lent)	\$26,334.00
Lon Bạc Cắc của Thiếu Nhi cho Người Nghèo (Children's Coins for the Poor)	\$83.00
Mother Mary's Bookstore (Sale Revenue)	\$1,243.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Van Thao Cosmetics	\$330.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0613	Nguyễn Hải	\$200.00
0841	Trần Thị Thu Thủy	\$200.00

Cần phong bì xin gọi vào Văn Phòng Giáo Xứ
972-414-7073 hoặc
Email: dmhcggarland@gmail.com

**Thân hữu Hội Dòng Mến Thánh Giá
Qui Nhơn, Việt Nam**

Trân trọng kính mời Quý Ân Nhân và Quý Khách tham dự

Tiệc Gây Quỹ Xây Dựng Nghĩa Trang Chôn Cất Các Thai Nhi

Thứ Bảy, ngày 29 tháng 4 năm 2023 lúc 7: 00pm

Tại Hội Trường Giáo Xứ Thánh Giuse

1902 S. Belt Line Rd.

Grand Prairie, TX 75051

Xin vui lòng gọi điện thoại hoặc nhắn tin
để tham dự Tiệc Gây Quỹ trước ngày 8 tháng 4, năm 2023

Sơ Duyên (682) 203-9675

Chị Hải (469) 878 -1976

Email: tinhyeuvobien2023@gmail.com



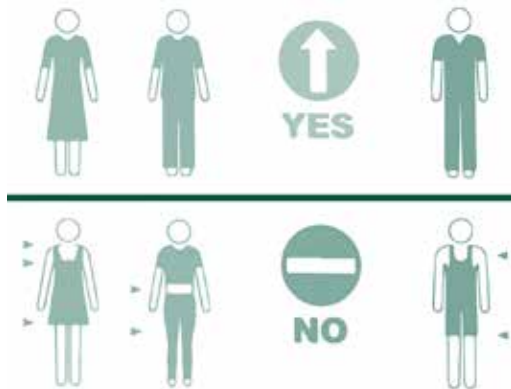
TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ**Dress Code for Holy Mass**

“[Trong Thánh lễ] cách đi đứng (các cử chỉ, áo quần) phải nói lên sự tôn kính, vẻ long trọng và niềm vui của giây phút Chúa Kitô là thượng khách của chúng ta.” (Giáo lý, số 1387)

KHÔNG mặc quần đùi
KHÔNG mặc váy ngắn trên đầu gối
KHÔNG mặc áo hở nách
KHÔNG mặc áo vải mỏng thấy da
KHÔNG mặc áo khoét hở sâu ngực
KHÔNG mặc quần áo thể thao

“[At Mass], bodily demeanor (gestures, clothing) ought to convey the respect, solemnity, and joy of this moment when Christ becomes our guest.” (Catechism of the Catholic Church, no. 1387)

NO Shorts
NO Short skirts or short dresses
NO Tank tops or Spaghetti straps
NO See through garments
NO Low cut shirts

**LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ****TRONG GIÁO XỨ**

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

**Thông Báo Ghi Danh****Niên Học 2023-2024****Giáo Lý - Việt Ngữ - Thiếu Nhi**

Ghi danh vào những ngày Chúa Nhật:

April 16, April 23

Từ: 9am - 2pm

Tại: Trung tâm An Phong (TTAP)

Lệ phí:

Giáo lý: \$100 - Việt ngữ: \$60 - Thiếu nhi: \$40

Ghi danh trễ hoặc trả tiền lệ phí trễ

SAU (after) April 23, 2023:**Giáo lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50**

Ghi danh trước online (Pre-registration):

<https://enroll.ttapgkd.org/>

Nhưng quý vị phải đến TTAP trả tiền lệ phí trước April 23, 2023 để không bị trả tiền lệ phí trễ.

Chỉ nhận lệ phí: Cash hoặc Check

Văn phòng KGD sẽ đóng cửa:**May 22 tới July 29, 2023****Văn phòng KGD sẽ mở cửa trở lại:****Sunday July 30, 2023 (9am - 12pm)**

Khai giảng niên học 2023-2024: August 20, 2023.

Ngày cuối chuyển lớp hoặc rút tên (withdraw with full refund): September 17, 2023**THÔNG BÁO****Họp phụ huynh cuối niên học**

KGD Thông báo họp phụ huynh

Xin mời tất cả phụ huynh tham dự giờ họp cuối năm:

Date: April 23, 2023

Time: Phụ huynh chọn 1 trong 2 thời gian sau:

* Section 1: 9am- 10:15AM

* Section 2: 1:45PM - 3PM

Tại: Hội trường lớn TTAP

TGM CỦA LOUISVILLE LÊN TIẾNG SAU VỤ XẢ SÚNG HỒM THỨ HAI SAU PHỤC SINH

Đức Tổng Giám mục Shelton Fabre của Louisville đã xin cầu nguyện cho những người liên quan sau vụ xả súng vào thứ Hai Phục sinh tại một ngân hàng ở trung tâm thành phố Louisville, khiến 5 người thiệt mạng và ít nhất 8 người khác bị thương.

Đức cha Fabre nói trong một tuyên bố với báo The Record của tổng giáo phận rằng: “Trái tim tôi nặng trĩu khi chúng tôi biết về một vụ xả súng hàng loạt khác, hiện đang xảy ra trong cộng đồng Louisville của chính chúng tôi.”

“Ngay cả với niềm hy vọng Phục sinh vừa mới được canh tân của chúng ta, chúng ta đã nhanh chóng được nhắc nhở rằng chúng ta vẫn đang sống dưới bóng của thập giá, thập giá của bạo lực vô nghĩa.”

Giám mục của Louisville nói tiếp: “Bây giờ, xin hãy cùng với tôi cầu nguyện cho những người đã chết và những người bị thương và cho gia đình của họ. Chúng ta cũng hãy cầu nguyện cho tất cả mọi người trong cộng đồng của chúng ta khi chúng ta đối phó với thảm kịch này.”

Một nhân viên ngân hàng 25 tuổi đã nổ súng vào các đồng nghiệp của mình vào sáng thứ Hai, giết chết bốn người trong số họ. Nạn nhân thứ năm là một nhân viên, người đã chết trong bệnh viện sau đó. Một số người khác, trong đó có một sĩ quan cảnh sát bị bắn vào đầu, đang hồi phục. Kẻ xả súng, theo cảnh sát, đã mua súng hợp pháp sáu ngày trước khi nổ súng, đã chết sau cuộc đọ súng với cảnh sát.

Thống đốc bang Kentucky Andy Beshear, một phó tế vĩnh viễn, cũng xin cầu nguyện. Ông nói: “Điều này thật kinh khủng. Tôi có một người bạn rất thân đã không qua khỏi hôm nay và một người khác đang ở bệnh viện.” (CNA 11/04/2023)

Hồng Thủy - Vatican News

GẦN 100 KITÔ HỮU NIGERIA BỊ SÁT HẠI TRONG CÁC CUỘC TẤN CÔNG TRONG TUẦN THÁNH

Ít nhất 94 người được cho là đã thiệt mạng trong một loạt vụ tấn công nhằm vào các cộng đồng Kitô giáo trong suốt Tuần Thánh tại bang Benue ở miền trung bắc Nigeria. Đây là một dấu hiệu đáng ngại về tình trạng bạo lực leo thang được cho là do các dân quân Hồi giáo ở khu vực Vành đai Trung tâm của đất nước gây ra.

Vào ngày 2/4/2023, những người mang vũ khí được cho là đã xông vào một nhà thờ của Giáo hội Ngũ tuần ở Akenawe-Tswarev thuộc hạt Logo, bang Benue, khi cộng đoàn đang cử hành phụng vụ Lễ Lá, giết chết một cậu bé và bắt cóc mục sư cùng các tín hữu khác.

Ba ngày sau, vào ngày 5/4/2023, theo hãng tin AP, các tay súng đã giết chết ít nhất 50 người ở làng Umogidi, thuộc hạt Utokpo, một thành trì của Công giáo ở phía tây Benue.

Gần nhất là vào đêm Thứ Sáu Tuần Thánh, hàng chục người đã thiệt mạng khi các tay súng Hồi giáo đột kích vào một tòa nhà trường tiểu học ở làng Nghan, nơi trú ẩn cho khoảng 100 nông dân Kitô giáo di tản và gia đình họ.

Theo Cha Remigius Ihyula, người đứng đầu chi nhánh của Ủy ban Công lý, Phát triển và Hòa bình (JDPC) ở Benue, một tổ chức cứu trợ Công giáo Nigeria, vụ tấn công ngày 7/4/2023 này đã khiến 43 người thiệt mạng và hơn 40 người bị thương.

Vài giờ trước khi xảy ra vụ tấn công, ông Samuel Ortom, Thống đốc sắp mãn nhiệm của bang Benue, phát biểu bằng tiếng Otukpo, cảnh báo người dân nên cảnh giác và chỉ trích điều mà ông cho là phản ứng chậm chạp của các đơn vị cảnh sát và quân đội trong việc đáp ứng yêu cầu giúp đỡ của ông.

Khi đến thăm những người sống sót sau vụ tấn công ngày 7/4/2023 ở Nghan, ông Ortom cho biết ít nhất 134 người đã thiệt mạng trong các cuộc tấn công ở Benue trong hơn 5 ngày, trong đó bao gồm cuộc đột kích ngày 3/4/2023 ở Apa, khiến 47 người chết. Hiện vẫn chưa rõ liệu các Kitô hữu có phải là mục tiêu trong cuộc tấn công đó hay không.

Bang Benue ước tính có khoảng 2 triệu người phải di dời, những người không thể sống trên vùng đất nông nghiệp truyền thống của họ vì sợ bị giết. Một số nông dân mạo hiểm trở lại canh tác trên cánh đồng của họ vào ban ngày và rút lui đến các trại của người di tản vào ban đêm. (CNA 10/04/2023)

Hồng Thủy - Vatican News

TƯỢNG CHÚA KITÔ LỚN NHẤT Ở MEXICO ĐƯỢC CUNG HIẾN Hôm Chúa Nhật Phục Sinh

Hôm Chúa Nhật Phục sinh, ngày 9/4/2023, tượng Chúa Kitô Hòa bình nằm trên một bệ, có chiều cao tổng thể gần 33 mét, đã được cung hiến tại hạt Tabasco thuộc bang Zacatecas, Mexico. Đây là tượng Chúa Kitô lớn nhất Mexico.

Bức tượng được đặt ở trung tâm của lối đi dạo trên đỉnh “Đồi Tín ngưỡng và Tôn giáo”.

Hiện diện tại lễ cung hiến có ông David Monreal Ávila, thống đốc bang Zacatecas; Gil Martínez, chủ tịch quận Tabasco; và Cha Luis Manuel Luévano Díaz, cha xứ Nhà thờ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội ở thị trấn Tabasco.

Theo trang Facebook Chúa Kitô Hòa bình, cha xứ đã làm phép tượng và đưa ra thông điệp về niềm tin và hy vọng cho hàng ngàn tín hữu có mặt.

Thống đốc bang Zacatecas viết trên Facebook rằng “tác phẩm điêu khắc này lớn nhất ở Mexico. Tôi mời tất cả các bạn đến viếng thăm và khám phá những điều kỳ diệu mà Zacatecas mang lại.”

CHÚA KITÔ CỦA HÒA BÌNH

Miguel Romo, nghệ nhân tạo ra bức tượng, cho biết phải mất hơn hai năm để hoàn thành tác phẩm.



Bức tượng ở Zacatecas

Ông chia sẻ: “Nếu bạn nhìn, khuôn mặt được thực hiện rất đẹp. Tượng Chúa Cứu thế ở Brazil rất đẹp, nhưng hơi mang tính học, với bàn tay, khuôn mặt và mọi thứ. Tôi có xu hướng rất thực tế, và nó rất khó ở độ lớn này; tượng nhỏ thì rất dễ, nhưng ở tượng lớn này thì rất khó.”

Bức tượng được làm bằng thép và nhiều loại polymer khác nhau. Bên trong tác phẩm điêu khắc có một cầu thang và bốn chỗ dừng cũng như đài quan sát cho du khách.

Tác phẩm điêu khắc được đặt tên là Chúa Kitô của Hòa bình bởi vì sau khi được cung hiến, những người thực hiện muốn sự yên bình đến với cư dân của Zacatecas, một bang bị bạo lực tội phạm có tổ chức hoành hành.

MỘT SỐ TƯỢNG CHÚA KITÔ NỔI TIẾNG TRÊN THẾ GIỚI

Một số người cho rằng tượng Chúa Kitô Hòa bình ở Mexico lớn hơn tượng Chúa Cứu thế ở Rio de Janeiro của Brazil. Thật ra cả hai tượng đều có chiều cao bằng nhau, gần 30 mét, nhưng tượng ở Rio de Janeiro có bệ cao hơn, gần 8 mét, trong khi tượng ở Zacatecas có bệ cao chỉ 3 mét.

Tượng Chúa Giêsu lớn nhất là tượng Chúa Kitô Vua, nằm ở - wiebodzin, Ba Lan, với chiều cao gần 36 mét, tiếp theo là Chúa Kitô Hoà hợp ở Cochabamba, Bolivia, cao 34 mét. Kế đến là tượng Chúa Giêsu Cứu thế của Tihuatlan ở bang Veracruz, Mexico, ở độ cao 31,3 mét.

Hiện tại, bức tượng Chúa Kitô Người bảo vệ, cao gần 43 mét, đang được xây dựng ở Brazil. (CNA 13/04/2023)

Hồng Thủy - Vatican News



Second Sunday of Easter or Divine Mercy Sunday

The Gospel is read for all years (Cycles A, B and C) and is taken from John 20:19-31. Last Sunday's gospel, also taken from St. John, described the first hint at the resurrection which the Apostles received. Peter and John, convinced that the body had not been taken away, because the winding sheets were left behind, were beginning to believe. But the others were skeptical, the two disciples on the way to Emmaus paid no heed to the women's story, and Thomas refused to believe the testimony of the other ten, even when this present appearance of our Lord had convinced them.

It may surprise and amaze us that the Apostles were so reluctant to believe that Christ had risen from the dead, to live forever in glory with his Father in heaven. But we must remember that during their two or three years with him they saw nothing in him but a mere man, one with divine powers, but yet a man; certain prophets of the old covenant had some such powers also. Christ had "emptied himself" of his divine nature, and he had foretold his resurrection many times. But that he could be really God, as well as man, was something they could not then grasp, and if he was a mere man death had to be the end.

Their slowness of faith had its value for the future Church and for all of us. If they had

been expecting the resurrection, and anxiously looking forward to it, people could say that they imagined it, that they persuaded themselves it had happened. Indeed, there have been men proud of their acuteness of judgment, who have said that the story of the resurrection is a story of mass hallucination, although all the evidence proves the opposite. Their conviction that it could not happen, could not be removed from their minds except by impressive evidence that it had. Hallucination is born in a mind already expecting and hoping for the imagined fact.

We can thank the Apostles and especially Thomas, the last to give in, that our faith in the resurrection and divine glorification of Christ is that much the stronger. Our Christianity which would have ended before the first Easter week had passed, if Christ had not risen in glory, spread rapidly to the then known world and is still spreading because its author was none other than Christ "our Lord and our God." How prophetic were the words of the Gamaliel at the meeting of the Sanhedrin which tried to prevent the Apostles from preaching the new Christian faith: "if this plan or work is of men, it will be overthrown; but if it is of God, you will not be able to overthrow it" (Acts 5:38-39).

Excerpted from The Sunday Readings, Cycle A, by Fr. Kevin O'Sullivan, O.F.M.

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



CẦN THỢ SỬA ĐỒ

Không cần kinh nghiệm.

Chủ sẽ train

LL:

214-526-9009

214-528-0478

1218-5/18

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073



www.championorthodontics.com



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ
- * CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

972-205-1975 - 817-633-1975

DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hâm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xương
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 - Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

- * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
- * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
- * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
- * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
- * Free Estimate

972-757-9820



BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL
 Childcare, Music and Education
Hãy giúp cho con trẻ có sự tự tin khi đến trường.

- Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
- Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
- Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
- Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.

469-233-0289 hoặc **214-566-1374**

CHO THUÊ NHÀ
 Cho thuê nhà ở Plano. 2 phòng ngủ, 1.5 phòng tắm. Giá \$1600/tháng
 L/L: **515-771-5498**

4/1-5/1

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TDLR 12235
 Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
 L/L: Phanxicô Đình
214-558-3999

3/19-5/19

CẦN SANG HUYỆT MỘ
 Nghĩa trang Thánh Tâm (Sacred Heart Cemetery), Rowlett. L/L: Dung
214-682-3457

4/1-5/1

DỊCH VỤ ĐƯA RƯỚC
 Nhận đưa rước đi làm, học sinh, phi trường
ĐẶC BIỆT: ĐƯA RƯỚC HỌC SINH HỌC HÈ 2023
 L/L: ÚT HỒNG
469-815-1040

3/19-4/19

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073



Funeral Home Cremation Service
 Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.
 Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.
 Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam

DỊCH VỤ GỒM CÓ
 - Lễ Phát Tang
 - Lễ Thăm Viếng
 - Hỏa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trịnh Diễm Phước
972-489-1171
 Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
NHÀ QUẢN SPARKMAN
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng

- **NƯỚC:** Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ
- **ĐIỆN:** Sửa máy lạnh/sưởi.
 * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977

TRƯỜNG MẪU GIÁO MAGICLAND VÀ ML ACADEMY

- đã được bầu chọn là The Best Daycare in Garland 2019
- Nhận các bé từ 2 tháng đến 12 tuổi
- Chúng tôi phụ giúp xin trợ cấp Chính Phủ cho các gia đình có thu nhập thấp.
- Trường Mẫu Giáo MAGICLAND là trường duy nhất ở Garland, không có chi nhánh nào.

L/L Cô Minh **469-231-8822**

4/9-5/9



MINH THY ÁO DÀI LLC
 - Live Stream: Monday, Wednesday, Friday
 - Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas
 - Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
 - Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân
214-235-9983 | 469-740-2357

1/19-7/19

PHANXICÔ TOUR - HÀNH TRÌNH XUYỀN VIỆT
 Chương trình hành Hương Xuyên Việt 07-2023
 - Bắt đầu từ ngày 7/7 đến ngày 28/7
 - Giá trọn gói: \$3,970 (bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3 sao. Mọi chi tiết xin liên lạc:
 Gary Phuc Doan: **714-651-6861** garydoan@gmail.com
 HiepCao: **682-812-3494** dominichiep@gmail.com
 Có thể có thể liên lạc số phone qua zalo/viber


4/15-7/15

CẦN THỢ NAIL
 Tiệm Nail ở Balch Spring, TX, các Gar;and 20 phút.
 Cần nhiều thợ nail biết làm bột, dip, tcn.
 Tiệm có người dọn dẹp. Chia turn công bằng.
 Bao lương cho thợ giỏi \$4500/tháng.
 L/L: Donnie Phạm **405-780-5132**

2/5-6/5



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



DENTALCARETODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant



Implant-Supported Bridge



Implant-Supported Denture

- NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM**
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)
- CẤY GHÉP XƯƠNG**
(Bone/ Gum Graft)
- NÂNG XOANG HÀM**
(Sinus Augmentation)
- TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI**
(Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE




MAI DINH INSURANCE AGENCY
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC

3112 N. Jupiter Rd. #201 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
 214.455.3464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com




EYE CARE & EYE WEAR

- \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
- \$80 cho khám contact lenses
- \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
- Cắt kính lấy trong ngày

- Có hàng ngàn gong kính thời trang làm tại Ý:
 - Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance

Tiệm đang cần tuyển nhân viên part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470

Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
 159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch	Điền Đơn Thi Quốc Tịch
Công Hàm Độc Thân	Re-new Thẻ Xanh
Bồ Túc Hồ Sơ	Re-entry Permit
Thị Thực Chữ Ký	Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
Chụp Hình Passport	Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt	Sang Tên Tiệm
Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội	Thành Lập Công Ty
Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm	Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
 Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044





NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

CẦN THỢ NAIL
 Khu khách sang, tip cao
 Chỗ làm vui vẻ, thoải mái và hòa đồng
 L/L: Thi: 214-998-6854
 Lâm: 972-302-3375

mar2-jun/2

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)



Premier Dentistry
 Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
 Bone Graft & Implant

Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
 435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
 Richardson, TX 75080

Nhà Bào Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
 - Áo dài cách tân, các kiểu
 - Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
 Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
 XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
 SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
 2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
 3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
 www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS... Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
 1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
 (NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
 Mon - Fri: 9am-6pm
 Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
 Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX REALTORS®
(517) 420-0892
 Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

Loan Pham

PREMIER FAMILY MEDICINE
 6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
 Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
 Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
 Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

469-910-8199 6850 N Shiloh Rd, Ste U, Garland (near Kroger)

Juicy PHO
 www.JuicyPho.com
 heavenly yummy!

JuicyPho ngon như phở nhà mẹ nấu! Đặc biệt, mỗi Chúa nhật, JuicyPho là nơi gặp gỡ của nhóm Daughters of Saint Mary.

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng
 Sử dụng thuốc mê
 Nitrous Oxide (Laughing Gas)
 Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
 Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối thiểu)

khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
 cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
 cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối thiểu)

KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN"
 Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

invisalign BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & NIỀNG RĂNG KHỚT

TẮY RĂNG TRẮNG
 ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
 \$399.99
 (giá thường \$499.00)
 (kèm cả vận chuyển, thuốc, dụng cụ, miếng)

NIỀNG RĂNG
 Chỉ số mỗi tháng: \$109
 Total \$2,999
 (không bao gồm vận chuyển)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday 9:30am - 2pm
 Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
 (972) 479-9960
 905 N. Jupiter Rd, Suite 160
 Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
 T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
FOCUS DENTAL
 NURTURING HEALTHY SMILES
972-414-1515
 Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
 - Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
 Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.